

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零五年十二月三十一日
(以港幣千元位列示)

As at 31 December 2005
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		二零零五年 2005	二零零四年 2004 經重列 Restated
	附註 Note		
資產	ASSETS		
現金及在銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	21 8,908,162	10,032,825
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	1,169,174	463,230
持作買賣用途的證券	Trading securities	22 7,810,993	7,906,780
以公平值列入損益賬之金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	22 1,379,163	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	23 166,975	-
非持作買賣用途的證券	Non-trading securities	24 -	19,155,678
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	25 46,739,477	34,446,576
可供出售證券	Available-for-sale securities	26 22,884,372	-
持至到期證券	Held-to-maturity securities	27 647,908	1,296,927
聯營公司投資	Investments in associated companies	28 48,139	-
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	29 30,184	27,080
商譽	Goodwill	31 950,992	-
無形資產	Intangible assets	31 254,368	-
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets	32 1,389,692	678,155
投資物業	Investment properties	33 362,690	263,681
長期壽險業務之有效保單價值	Value of in-force long-term life assurance business	34 745,896	663,793
預付即期稅項	Current tax prepaid	-	27,616
遞延稅項資產	Deferred income tax assets	7,692	10,662
資產合計	Total assets	93,495,877	74,973,003
負債	LIABILITIES		
銀行及其他金融機構存款	Deposits from banks and other financial institutions	255,748	215,702
衍生金融工具	Derivative financial instruments	23 501,636	-
持作買賣用途的負債	Trading liabilities	36 6,311,309	6,683,573
以公平值列入損益賬之客戶存款	Deposits from customers designated at fair value through profit or loss	37 1,904,280	-
客戶存款	Deposits from customers	38 56,202,412	43,303,011
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	39 7,713,297	8,452,136
已發行的債務證券	Issued debt securities	40 2,287,095	2,332,305
後償債務	Subordinated notes	41 3,290,342	971,794
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	42 2,197,246	2,207,465
對投保人保單之長期負債	Insurance contract liabilities	-	815,336
對保險合約保單持有人之負債	Liabilities to policyholders under insurance contracts	43 1,662,935	-
即期稅項負債	Current income tax liabilities	48,707	2,295
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	44 104,334	13,218
負債合計	Total liabilities	82,479,341	64,996,835
權益	EQUITY		
少數股東權益	Minority interests	1,920,202	1,734,207
本公司股東應佔權益	Equity attributable to the Company's shareholders		
股本	Share capital	47 500,176	497,219
保留盈利	Retained earnings	48 6,223,550	5,625,543
其他儲備	Other reserves	48 2,032,488	1,796,007
擬派末期股息	Proposed final dividend	19 340,120	323,192
股東資金	Shareholders' funds	9,096,334	8,241,961
權益合計	Total equity	11,016,536	9,976,168
權益及負債合計	Total equity and liabilities	93,495,877	74,973,003

董事局於二零零六年三月二十七日批准及授權發佈。

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 27 March 2006

王守業 董事
黃漢興 董事總經理

David Shou-Yeh Wong
Director

Hon-Hing Wong
Managing Director

第67頁至第195頁之附註乃本綜合財務報表之一部分。

The notes on pages 67 to 195 are an integral part of these consolidated financial statements.